

Resumos / Abstracts

EUGENIA MEYER & PABLO YANKELEVICH

Memória e identidade do exílio sul-americano no México

No século atual, as iniciativas para proteção de vidas humanas deram ao México merecido prestígio na questão de asilo e refúgio para os perseguidos por seus ideais políticos. Neste contexto, e apesar da distância geográfica, o México converteu-se no início dos anos setenta, em um lugar privilegiado para outro exílio em massa, de origem sul-americana: Argentina, Chile e Uruguai. Para estes perseguidos, o México tornou-se uma verdadeira possibilidade de sobrevivência. Desta forma, por mais de uma década, o México foi o território de refúgio para centenas de pessoas, dando origem ao fenômeno que este artigo se propõe a estudar: a experiência dos exilados latino-americanos.

PALAVRAS-CHAVE: exílio político sul-americano; México; memória.

Memory and identity of the South-american exile in Mexico

In the present century, the actions undertaken to protect human lives, has granted Mexico a well deserved prestige in the subject of asylum and refuge for those persecuted for their political ideals. In this context, and in spite of the geographic distance, at the beginning of the seventies, Mexico converted into a privileged place for another massive exile, this time of South-American origin: Argentina, Chile and Uruguay. For those persecuted, Mexico emerged as the only possibility of survival. Like this, for more than a decade, Mexico was territory of refuge for thousand of persecuted, giving birth to the phenomena which we intend to study: the experience of the exiled Latin-American.

KEY-WORDS: Southamerican political exile; Mexico; memory.

DORA SCHWARZSTEIN

*A percepção da ditadura:
exilados da República espanhola
entre Franco e Perón*

O propósito deste trabalho é analisar a memória que os exilados da República Espanhola na Argentina construíram, em sua diversidade, em torno do regime de Franco e do peronismo. Passado um longo tempo, durante o qual os grandes líderes e os inte-

*The perception of dictatorship:
spanish Republican exiles between
Franco and Perón*

The purpose of this paper is to analyse the "memory" that, in its diversity, the Spanish Republicans exiled in Argentina built about Franco's regime and Peronism. After a long time during which the great leaders and intellectuals were the exile's voice, we have

lectuais foram a voz dos exilados, tentamos reconstruir as representações que prevaleceram – ou que ainda prevalecem – em um grupo de homens e mulheres comuns.

PALAVRAS-CHAVE: exílio político Espanhol; Argentina; peronismo; memória.

tried to reconstruct the representations that prevailed or still prevail among a group of common men and women.

KEY-WORDS: spanish political exile; Argentina; peronism; memory.

DENISE ROLLEMBERT

Exílio: refazendo identidades

Este artigo é uma adaptação de um capítulo da minha tese de doutorado, *Exílio. Entre raízes e radares*, sobre o exílio brasileiro entre 1964 e 1979, que conta esta experiência através do próprio exilado: dos seus relatos de vida, atividades e produção, recuperando a memória não apenas das personalidades, mas, sobretudo, dando voz e vez aos anônimos. Nele, trato do cotidiano no exílio: as dúvidas, as certezas, as angústias, o vazio, o medo, a loucura, a morte, o problema da documentação, o trabalho, o estudo, a reconstrução de caminhos, enfim, as redefinições de identidades que o dia-a-dia imprimiu aos homens e mulheres que viveram esta experiência ao mesmo tempo, sofrida e deslumbrante.

PALAVRAS-CHAVE: exílio político brasileiro; França; vida cotidiana.

Exile: rebuilding identities

This article is an adaptation of the doctoral thesis, *Exile: between roots and radars*, on Brazilians in exile between 1964 and 1979, which relates this experience through the exiles themselves: their life stories, activities and their work, recovering the memory, not only of the well known, but, above all, giving voice to the anonymous ones. In it, I deal with day-to-day life in exile: doubts, certainties, agonies, the void, fear, madness, death, the problems with documents, work, studies, reconstruction of their life paths, in brief: the redefinition of identities that day-to-day life imposed on the men and women who lived through this experience, at once painful and fascinating.

KEY-WORDS: Brazilian political exile; France; daily life.

MIREN ALCEDO MONEO

Rompendo o Silêncio: uma Leitura sobre a Violência no País Basco

Uma das primeiras conseqüências da ditadura franquista após 1939, foi a tentativa de homogeneizar os padrões de crença e comportamento através do Estado. No "Eus-

Breaking the Silence: a Reading on Violence in the Basque Country

One of the first consequences of the Franco Dictatorship after 1939, was the attempt to homogenise beliefs and behavioural patterns throughout the state. In "Euskal Her-

kal Herria”, o País Basco, a geração composta pelos filhos daqueles que perderam a guerra, daqueles que passaram por uma resistência surda em suas casas e viveram os terrores da luta atribuindo-lhes um tom de heroísmo, foram os que resistiram ao silêncio imposto. Foram também estes que encontraram uma nova organização que reinterpreto a história Basca, buscando propor soluções específicas. E.T.A. (Eusaki ta Askatasuna, Pátria Basca e Liberdade) é o nome desta organização, um universo simbólico e referencial para muitos bascos, que este artigo procura investigar.

PALAVRAS-CHAVE: País Basco; resistência; E.T.A.; nacionalismo.

ria”, The Basque Country, the generation consisting of the children of those who lost the war, who have gone through a form of deaf resistance at home and have sifted the terrors of war, giving them an air of heroism, stand up to the imposed silence in an absolute manner. It is they who found the new organisation which reinterprets Basque history and propose specific solutions to the present wrongs. E.T.A (Euskadi ta Askatasuna, Basque Homeland and Freedom) is the name of this organisation, a symbolic and referential universe for many Basques.

KEY-WORDS: Basque Country; resistance; E.T.A.; nationalism.

MARCELO BITTENCOURT

Memórias da guerrilha: a disputa de um valioso capital

Este artigo pretende realizar uma análise comparativa entre duas diferentes formas de relato da vivência na guerrilha angolana implementada pelo Movimento Popular de Libertação de Angola (MPLA). O primeiro destes relatos é o livro autobiográfico de César Augusto “Kiluanji”, *Trajectória da Vida de um Guerrilheiro*, referente ao período vivenciado pelo autor numa unidade guerrilheira do MPLA, publicado em 1990. A contrapartida nesta empreitada consiste na entrevista realizada em Angola, no dia 13 de fevereiro de 1995, com o General Benigno Vieira Lopes, igualmente um antigo combatente do MPLA.

PALAVRAS-CHAVE: Angola; guerrilha; representações.

Partisan memoirs: the dispute over a valuable asset

This article aims at making a comparative analysis between two different forms of narrating the experience of living in the Angolan guerrilla movement established by the *Movimento Popular de Libertação de Angola* (the MPLA, the Popular Angolan Liberation Movement). The first narrative is the autobiography by César Augusto “Kiluanji”, *Trajectória da Vida de um Guerrilheiro*, relating to the period when the author lived with an MPLA guerrilla unit, and published in 1990. The counterpart in this task consists of the February 13, 1995 interview in Angola with General Benigno Vieira Lopes, also a long-time MPLA fighter.

KEY-WORDS: Angola; guerrilla-warfare; representations.

EDGAR DE DECCA

*Ensaio sobre a memória anarquista:
a história como ficção coletiva*

O artigo é uma "viagem" do autor à Exposição Internacional do Anarquismo, realizada em Barcelona, entre 2 e 11 de maio de 1994. Num momento em que o marxismo passava por uma profunda crise, o autor se propõe a incursionar pela doutrina anarquista como uma possibilidade de refletir sobre questões políticas contemporâneas. Para tanto, além de assistir às conferências, conversa com antigos militantes, aproximando-se de sua intensa e estimulante experiência de vida.

PALAVRAS-CHAVE: anarquismo; militantes; representações.

*Essay on anarchist memory:
history as collective fiction*

The article is a "journey" the author makes to the *International Anarchism Exposition*, which took place in Barcelona between May 2 and 11, 1994. At a time when Marxism was going through a profound crisis, the author proposes a foray through the anarchist doctrine as a possibility of reflecting on the question of contemporary politics. In order to do so, besides attending the conferences, he talks with old activists, coming close to their intense and stimulating life experience.

KEY-WORDS: anarchism; militants; representations.

MONICA LACARRIEU

*Os dilemas sociais do patrimônio: usos,
'inflação' ou 'hiperinflação' de História?*

O objetivo do presente trabalho é analisar a definição social de *patrimônio* e os "usos instrumentais" da memória, da História e das identidades através da análise das *representações* e do *imaginário* construídos pelas pessoas. Dentro do atual contexto de aparente globalização, o patrimônio e, de maneira correlata, a História, a memória, a tradição e as identidades "inventadas" a eles relacionadas, tornam-se recursos fundamentais, que atuam impulsionando movimentos ligados às "experiências do local". Nosso propósito é refletir sobre estes usos estratégicos relacionados às "experiências do local", tomando como referenciais os centros históricos das cidades de Buenos Aires (San Telmo) e do México (Tlalpan), e tam-

*Social dilemmas of patrimony: uses,
'inflation' or 'hyper inflation' of History?*

The objective of the present proposal is to analyse the social definition of *Patrimony* and the "instrumental uses" of Memory, History and Identities through the analysis of *representations* and *imaginary* constructed by people. Within the present context of apparent globalization, patrimony and, in a related way, History, Memory, Tradition and "invented" identities correlated with those topics, become fundamental resources working toward movements and claims connected to "experiences of the local". In the way, our purpose is to discuss about those strategic uses in relation with "experiences of the local", taking and confronting as referential events the historical centre of Buenos Aires City (San Telmo), the historical centre

bém um moderno bairro do D.F. mexicano (Polanco).

PALAVRAS-CHAVE: patrimônio; memória; representações; imaginário.

Tlalpan and Polanco, a modern colony in Mexico City.

KEY-WORDS: patrimony; memory; representations; imaginary.

CARLOS EDUARDO BARBOSA SARMENTO

*Ciência, indústria e soberania nacional:
a política tecnológica brasileira
nos anos 70*

O presente trabalho objetiva discutir as transformações implementadas pelo governo brasileiro na sua política tecnológica e industrial ao longo da década de 1970. Para tanto, nos utilizamos da metodologia da História Oral para investigarmos, a partir do depoimento dos principais atores ligados à gestão da política tecnológica brasileira, as formas pelas quais tais alterações foram condicionadas não apenas pela necessidade de adequação à conjuntura internacional, mas pela articulação de projetos distintos de equacionamento da relação Estado-Sociedade.

PALAVRAS-CHAVE: tecnologia; indústria; políticas públicas.

Science, industry and national sovereignty: Brazilian technology policy in the 70's.

The present work aims at discussing the modifications implemented by the Brazilian government in technology and industrial policies throughout the 1970's. In order to do so, we have used the Oral History methodology to investigate through interviews with the major players linked to the management of Brazilian technology policy, the ways in which such modifications were constrained, not only by the need to conform to the international situation, but also by the articulation of diverse projects for equating the State-Society relationship.

KEY-WORDS: technology; industry; public policies.